

# Act

## Chapter 14

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἴκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοῦς εἰς τὴν  
हुआ तो में इकुनियुम के-अनुसार -की उसी प्रवेश-किया उन्होंने में -की  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2430](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε  
सभागृह -की यहूदियों और बोला ऐसे कि विश्वास-किया यहूदियों दोनों  
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3779](#) [G5620](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#)
- καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.  
और यूनानियों बहुत भीड़  
[G2532](#) [G1672](#) [G4183](#) [G4128](#)

इसी प्रकार पौलुस और बरनाबास इकुनियुम में यहूदी आराधनालय में गये। वहाँ उन्होंने इस ढंग से व्याख्यान दिया कि यहूदियों के एक विशाल जनसमूह ने विश्वास धारण किया।

- 2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν  
-ने पर अविश्वासी यहूदियों उकसाया और बुरा-किया -को मनो -की  
[G3588](#) [G1161](#) [G0544](#) [G2453](#) [G1892](#) [G2532](#) [G2559](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#)
- ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.  
अन्यजातियों के-विरुद्ध -के भाइयों  
[G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0080](#)

किन्तु उन यहूदियों ने जो विश्वास नहीं कर सके थे, गैर यहूदियों को भड़काया और बन्धुओं के विरुद्ध उनके मनो में कटुता पैदा कर दी।

- 3 ἰκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ  
बहुत तो अतः समय रहे निडरता-से-बोलते-हुए पर -के प्रभु -जो  
[G2425](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5550](#) [G1304](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#)
- μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα  
गवाही-देनेवाला-था पर -के वचन -की अनुग्रह उसकी देनेवाला चिह्न और आश्चर्य-कर्म  
[G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#)
- γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.  
होने-को के-द्वारा -के हाथों उनके  
[G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

सो पौलुस और बरनाबास वहाँ बहुत दिनों तक ठहरे रहे तथा प्रभु के विषय में निर्भयता से प्रवचन करते रहे। उनके द्वारा प्रभु अद्भुत चिन्ह और आश्चर्यकर्मों को करवाता हुआ अपने दया के संदेश की प्रतिष्ठा कराता रहा।

- 4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς  
बट-गई तो -ने भीड़ -की नगर और -जो तो थे साथ -के  
[G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίους, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.  
यहूदियों -जो पर साथ -के प्रेरितों  
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0652](#)

उधर नगर के लोगों में फूट पड़ गयी। कुछ प्रेरितों की तरफ और कुछ यहूदियों की तरफ हो गये।

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς  
जब तो हुआ आक्रमण -की अन्यजातियों दोनों और यहूदियों साथ -के  
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3730](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4862](#) [G3588](#)

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,  
शासकों उनके अपमानित-करने-को और पथराव-करने-को उन्हें  
[G0758](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#) [G3036](#) [G0846](#)

फिर जब गैर यहूदियों और यहूदियों ने अपने नेताओं के साथ मिलकर उनके साथ बुरा व्यवहार करने और उन पर पथराव करने की चाल चली।

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ Δέρβην,  
जानकर भागे को -की नगरों -के लुकाओनिया लुस्त्रा और दरबे  
[G4894](#) [G2703](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3071](#) [G3082](#) [G2532](#) [G1191](#)

καὶ τὴν περιχώρον,  
और -के आसपास  
[G2532](#) [G3588](#) [G4066](#)

जब पौलुस और बरनाबास को इसका पता चल गया और वे लुकाउनिया के लिस्त्रा और दिरबे जैसे नगरों तथा आसपास के क्षेत्र में बच भागे।

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.  
और-वहां सुसमाचार-सुनाते-हुए थे  
[G2546](#) [G2097](#) [G1510](#)

वहाँ भी वे सुसमाचार का प्रचार करते रहे।

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσίν, ἐκάθητο, χλωδὸς ἐκ  
और एक पुरुष शक्तिहीन में लुस्त्रा -से पांवों बैठा-था लंगड़ा से  
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G0102](#) [G1722](#) [G3082](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2521](#) [G5560](#) [G1537](#)

κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.  
गर्भ मां अपनी जो कभी-नहीं चला-था  
[G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3763](#) [G4043](#)

लिस्त्रा में एक व्यक्ति बैठा हुआ था। वह अपने पैरों से अपंग था। वह जन्म से ही लँगड़ा था, चल फिर तो वह कभी नहीं पाया।

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν  
इसने सुना -को पौलुस बोलते जिसने टकटकी-लगाकर उसे और देखकर  
[G3778](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,  
कि रखता-है विश्वास -को चंगे-होने  
[G3754](#) [G2192](#) [G4102](#) [G3588](#) [G4982](#)

इस व्यक्ति ने पौलुस को बोलते हुए सुना था। पौलुस ने उस पर दृष्टि गड़ाई और देखा कि अच्छा हो जाने का विश्वास उसमें है।

10 εἶπεν μεγάλη φωνῆ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ ἦλατο  
कहा बड़ी आवाज-से उठ पर -के पांवों अपने सीधा और कूदा  
[G3004](#) [G3173](#) [G5456](#) [G0450](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3717](#) [G2532](#) [G0242](#)

καὶ περιεπάτει.  
और चलता-था  
[G2532](#) [G4043](#)

सो पौलुस ने ऊँचे स्वर में कहा, “अपने पैरों पर सीधा खाड़ा हो जा!” सो वह ऊपर उछला और चलने-फिरने लगा।

11 οἱ τε ὄχλοι ἰδόντες ὁ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν  
 -जो और भीड़ों देखकर जो किया पौलुस, उठाई -की आवाज अपनी  
[G3588](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3972](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς.  
 लुकाओनी-में कहते-हुए -ने देवता समान-होकर मनुष्यों उतरे-आए पास हमारे  
[G3072](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3666](#) [G0444](#) [G2597](#) [G4314](#) [G1473](#)

पौलुस ने जो कुछ किया था, जब भीड़ ने उसे देखा तो लोग लुकाउनिया की भाषा में पुकार कर कहने लगे, "हमारे बीच मनुष्यों का रूप धारण करके, देवता उतर आये है!"

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς  
 बुलाते-थे और -को बरनबास ज़ेउस -को पर पौलुस हर्मेस क्योंकि वह  
[G2564](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2060](#) [G1894](#) [G0846](#)

ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.  
 था -जो अगुआ -के वचन  
[G1510](#) [G3588](#) [G2233](#) [G3588](#) [G3056](#)

वे बरनाबास को "ज़ेउस" और पौलुस को "हिरमेस" कहने लगे। पौलुस को हिरमेस इसलिये कहा गया क्योंकि वह प्रमुख वक्ता था।

13 ὁ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ  
 -ने और पुजारी -के ज़ेउस -जो था आगे -के नगर बैल और  
[G3588](#) [G5037](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5022](#) [G2532](#)

στέμματα ἐπὶ τοῦς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.  
 फूल-मालाएं पर -के फाटकों लाकर साथ -के भीड़ों चाहता-था बलिदान-देना  
[G4725](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#) [G5342](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2309](#) [G2380](#)

नगर के ठीक बाहर बने ज़ेउस के मन्दिर का याजक नगर द्वार पर साँड़ों और मालाओं को लेकर आ पहुँचा। वह भीड़ के साथ पौलुस और बरनाबास के लिये बलि चढ़ाना चाहता था।

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ  
 सुनकर पर -ने प्रेरितों बरनबास और पौलुस फाड़कर -को  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#) [G1284](#) [G3588](#)

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,  
 वस्त्र अपने निकले में -की भीड़ चिल्लाते-हुए  
[G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2896](#)

किन्तु जब प्रेरित बरनाबास और पौलुस ने यह सुना तो उन्होंने अपने कपड़े फाड़ डाले और वे ऊँचे स्वर में यह कहते हुए भीड़ में घुस गये,

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν  
 और कहते-हुए पुरुषो क्यों ये करते-हो क्योंकि हम समान-स्वभाववाले हैं  
[G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3663](#) [G1510](#)

ὕμῃν ἀνθρώποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν  
 तुम्हारे-जैसे मनुष्य सुसमाचार-सुनाते-हुए तुम्हें से इन -की व्यर्थ फिरने-को  
[G4771](#) [G0444](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3152](#) [G1994](#)

ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν  
 पास परमेश्वर जीवित जिसने बनाया -को आकाश और -को पृथ्वी और -को  
[G1909](#) [G2316](#) [G2198](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;  
 समुद्र और सब -जो में उनमें  
[G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

"हे लोगो, तुम यह क्यों कर रहे हो? हम भी वैसे ही मनुष्य हैं, जैसे तुम हो। यहाँ हम तुम्हें सुसमाचार सुनाने आये हैं ताकि तुम इन व्यर्थ की बातों से मुड़ कर उस सजीव परमेश्वर की ओर लौटो जिसने आकाश, धरती, सागर और इनमें जो कुछ है, उसकी रचना की।

16 ὁς, ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς, εἶασεν πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι  
जिसने में -की बीती पीढ़ियों छोड़ा सब -को अन्यजातियों चलने-को  
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3944](#) [G1074](#) [G1439](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4198](#)

ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.  
-में मार्गों अपने  
[G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

“बीते काल में उसने सभी जातियों को उनकी अपनी-अपनी राहों पर चलने दिया।

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὐτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοῦς  
फिर-भी नहीं बिना-गवाह अपने-आप-को छोड़ा भलाई-करते-हुए आकाश-से तुम्हें बारिश  
[G2543](#) [G3756](#) [G0267](#) [G0848](#) [G0863](#) [G0014](#) [G3771](#) [G4771](#) [G5205](#)

διδούς, καὶ καιροῦς καρποφόρους, ἐμπίπλων τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς  
देते-हुए और ऋतुएं फलदार भरते-हुए भोजन-से और आनन्द-से -को  
[G1325](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2593](#) [G1705](#) [G5160](#) [G2532](#) [G2167](#) [G3588](#)

καρδίας ὑμῶν.  
हृदयों तुम्हारे  
[G2588](#) [G4771](#)

किन्तु तुम्हें उसने स्वयं अपनी साक्षी दिये बिना नहीं छोड़ा। क्योंकि उसने तुम्हारे साथ भलाई की। उसने तुम्हें आकाश से वर्षा दी और ऋतु के अनुसार फसलें दी। वही तुम्हें भोजन देता है और तुम्हारे मन को आनन्द से भर देता है।”

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοῦς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν  
और ये कहते-हुए मुश्किल-से रोका -को भीड़ों -से नहीं बलिदान-देने-से  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3433](#) [G2664](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2380](#)

αὐτοῖς.  
उन्हें  
[G0846](#)

इन वचनों के बाद भी वे भीड़ को उनके लिये बलि चढ़ाने से प्रायः नहीं रोक पाये।

19 Ἐπήλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοῦς  
आए पर से अन्ताकिया और इकुनियुम यहूदी और मनाकर -को  
[G1904](#) [G1161](#) [G0575](#) [G0490](#) [G2532](#) [G2430](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#)

ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες  
भीड़ों और पत्थर-मारकर -को पौलुस घसीटा बाहर -के नगर समझते-हुए  
[G3793](#) [G2532](#) [G3034](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4951](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3543](#)

αὐτὸν τεθνηκέनाι.  
उसे मर-गया-होना  
[G0846](#) [G2348](#)

फिर अन्ताकिया और इकुनियुम से आये यहूदियों ने भीड़ को अपने पक्ष में करके पौलुस पर पथराव किया और उसे मरा जान कर नगर के बाहर घसीट ले गये।

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.  
घेरते-हुए जब -के चेलों उसे उठकर प्रवेश-किया में -के नगर  
[G2944](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

Καὶ τῆ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβῃ εἰς Δέρβην.  
और -को अगले-दिन निकला साथ -के बरनाबास को दरबे  
[G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0921](#) [G1519](#) [G1191](#)

फिर जब शिष्य उसके चारों ओर इकट्ठे हुए, तो वह उठा और नगर में चला आया और फिर अगले दिन बरनाबास के साथ वह दरबे के लिए चल पड़ा।

- 21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,  
 सुसमाचार-सुनाकर और -के नगर उस और चेला-बनाकर बहुतों-को  
[G2097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3100](#) [G2425](#)
- ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἴκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,  
 लौटे को -की लुस्त्रा और को इकुनियुम और को अन्ताकिया  
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3082](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2430](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0490](#)

उस नगर में उन्होंने सुसमाचार का प्रचार करके बहुत से शिष्य बनाये। और उनकी आत्माओं को स्थिर करके विश्वास में बने रहने के लिये उन्हें यह कह कर प्रेरित किया "हमें बड़ी यातनाएँ झेल कर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना है," वे लिस्त्रा, इकुनियुम और अन्ताकिया लौट आये।

- 22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει,  
 दृढ़-करते-हुए -को मनो -के चेलों समझाते-हुए बने-रहने-को -में विश्वास  
[G1991](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3870](#) [G1696](#) [G3588](#) [G4102](#)
- καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν  
 और कि के-द्वारा बहुत क्लेशों चाहिए हमें प्रवेश-करना में -की राज्य  
[G2532](#) [G3754](#) [G1223](#) [G4183](#) [G2347](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ.  
 -के परमेश्वर  
[G3588](#) [G2316](#)

उस नगर में उन्होंने सुसमाचार का प्रचार करके बहुत से शिष्य बनाये। और उनकी आत्माओं को स्थिर करके विश्वास में बने रहने के लिये उन्हें यह कह कर प्रेरित किया "हमें बड़ी यातनाएँ झेल कर परमेश्वर के राज्य में प्रवेश करना है," वे लिस्त्रा, इकुनियुम और अन्ताकिया लौट आये।

- 23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι, μετὰ  
 नियुक्त-करके तो उनके-लिए में कलीसिया प्राचीनों प्रार्थना-करके साथ  
[G5500](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1577](#) [G4245](#) [G4336](#) [G3326](#)
- νηστειῶν παρέθεντο αὐτοῦς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.  
 उपवासों सौंपा उन्हें -के प्रभु को जिसपर विश्वास-किया-था  
[G3521](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4100](#)

हर कलीसिया में उन्होंने उन्हें उस प्रभु को सौंप दिया जिसमें उन्होंने विश्वास किया था।

- 24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,  
 और निकलकर -से पिसिदिया आए को -से पम्फूलिया  
[G2532](#) [G1330](#) [G3588](#) [G4099](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3828](#)

इसके पश्चात पिसिदिया से होते हुए वे पम्फूलिया आ पहुँचे।

- 25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;  
 और बोलकर में पर्गे -को वचन उतरे को अत्तालिया  
[G2532](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4011](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0825](#)

और पिरगा में जब सुसमाचार सुना चुके तो इटली चले गये।

- 26 καὶ ἐκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ χάριτι  
 और-वहां-से जहाज़-चले को अन्ताकिया जहां-से थे सौंपे-गए-थे -की अनुग्रह  
[G2547](#) [G0636](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3606](#) [G1510](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5485](#)
- τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.  
 -के परमेश्वर के-लिए -के कार्य जो पूरा-किया  
[G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4137](#)

वहाँ से वे अन्ताकिया को जहाज़ द्वारा गये जहाँ जिस काम को अभी उन्होंने पूरा किया था, उस काम के लिये वे परमेश्वर के अनुग्रह को समर्पित हो गये।

27	Παραγενόμενοι आकर <a href="#">G3854</a>	δὲ तो <a href="#">G1161</a>	καὶ और <a href="#">G2532</a>	συναγαγόντες इकट्ठा-करके <a href="#">G4863</a>	τὴν -को <a href="#">G3588</a>	ἐκκλησίαν, कलीसिया <a href="#">G1577</a>	ἀνήγγελλον बताते-थे <a href="#">G0312</a>	ὅσα जितना <a href="#">G3745</a>			
	ἐποίησεν किया <a href="#">G4160</a>	ὁ -ने <a href="#">G3588</a>	Θεὸς परमेश्वर <a href="#">G2316</a>	μετ' साथ <a href="#">G3326</a>	αὐτῶν, उनके <a href="#">G0846</a>	καὶ और <a href="#">G2532</a>	ὅτι कि <a href="#">G3754</a>	ἤνοιξεν खोला <a href="#">G0455</a>	τοῖς -के-लिए <a href="#">G3588</a>	ἔθνεσιν अन्यजातियों <a href="#">G1484</a>	θύραν द्वार <a href="#">G2374</a>

πίστεως.

विश्वास-का

[G4102](#)

| सो जब वे पहुँचे तो उन्होंने कलीसिया के लोगों को इकट्ठा किया और परमेश्वर ने उनके साथ जो कुछ किया था, उसका विवरण कह सुनाया। और उन्होंने घोषणा की कि परमेश्वर ने विधर्मियों के लिये भी विश्वास का द्वार खोल दिया है।

28	διέτριβον रहे <a href="#">G1304</a>	δὲ, पर <a href="#">G1161</a>	χρόνον समय <a href="#">G5550</a>	οὐκ नहीं <a href="#">G3756</a>	ὀλίγον, थोड़ा <a href="#">G3641</a>	σὺν साथ <a href="#">G4862</a>	τοῖς -के <a href="#">G3588</a>	μαθηταῖς. चेलों <a href="#">G3101</a>
----	---	------------------------------------	--	--------------------------------------	---	-------------------------------------	--------------------------------------	---

| फिर अनुयायियों के साथ वे बहुत दिनों तक वहाँ ठहरे रहे।